

– SERVIZZ TA' COLD STORAGE OF GOODS –  
– OGGETTI MIZMUMA MILL-ATTRICI GHAL-KONVENUTA –  
– KUNTRATT TA' DEPOZITU ONERUZ (SALARJAT) –  
– PRINCIPJI F' SISTEMI GURIDICI ESTERI JAFU JIGU MHADDNA MILL-QRATI MALTIN –  
– NUQQAS TA' PROVI DA PARTI TAL-KONVENUTA –  
– RILJEVI OBITER DWAR PRINCIPJI DWAR SOPRASESSJONI –  
– IUXTA ALLEGATA ET PROBATA U STANDARD TA' BILANC TA' PROBABILITAJIET –



## TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

GUDIKATUR  
AVV. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB

Udjenza ta' nhar il-Hamis, 5 ta' Novembru, 2020

Avviz tat-Talba numru: **309/2018**

**AMG COLD STORES LIMITED**  
[REG. NRU. C-35425]

*VERSUS*

**BARBUTO LIMITED**  
[REG. NRU. C-66146]

B'Avviz tat-Talba introdott fl-10 ta' Lulju, 2018, l-attrici talbet li l-konvenuta tigi kkundannata thallasha s-somma ta' hamest'elef ewro (€5,000.00c) u dan wara li ppremettiet hekk (*a fol. 3*):

Dan it-Tribunal qieghed jigi mitlub jikkundanna lis-socjetà konventa thallas lis-socjetà attrici s-somma ta' hames t'elef ewro (€5,000). Din is-somma giet, ghall-finijiet ta' kompetenza, ridotta mis-somma akbar ta' hames t'elef, erbgħa u sebgħin euro (€5,074), dovuta lis-socjetà attrici mis-socjetà konvenuta bhala bilanc mil-prezz dovut lilha għall-servizzi ta' *cold storage*.

Minkejja illi s-socjetà konvenuta giet interpellata diversi drabi sabiex thallas dan l-ammont hekk dovut minnha, is-socjetà konvenuta baqghet inadempjenti u għalhekk kellha ssir din it-talba.

Bl-ispejjez kollha, u bl-imghax fuq l-ammont dovut mid-data illi tali ammont sar hekk dovut sad-data tal-pagament effettiv, kontra s-socjetà konvenuta li tinsab minn issa ingunta għas-subizzjoni.

Il-konvenuta giet notifikata bl-Avviz tat-Talba fit-30 ta' Awwissu, 2018 (ara *a tergo ta' fol. 8*) u rissqet Risposta fit-13 ta' Settembru, 2018 (ara *a fol. 9*) fejn eccepjet dan:

1. Illi t-talba attrici hija improponibbli billi l-intiza tal-partijiet kienet kirja li qatt ma giet formalizzata skond il-ligi li ggib din il-parti tal-kuntratt bejniethom nulla, ergo improponibbli quddiem dan l-Onorabbli Tribunal u dan kif ser jigi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawza.
2. Illi minghajr pregudizzju ghall-ewwel eccezzjoni, l-ebda ammont ma hu dovut stante illi hija s-socjetà intimata li ghandha tithallas mis-socjetà rikorrenti u dan billi kwalsiasi ammont dovut lill-attrici kellu jigi ekwiparat ma' servizzi rezi mill-intimata lill-attrici. F'dan ir-rigward qeghda tigi intavolata kontestwalment kawza ghas-servizzi rezi kopja ta' liema qeghda tigi hawn annessa.<sup>1</sup>
3. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, is-socjetà attrici trid iggib prova ta' l-ammont reklamat minnha.
4. U dan salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Il-provi ta' l-attrici gew dikjarati ezawriti fl-udjenza tas-17 ta' Ottubru, 2019<sup>2</sup> u dawk tal-konvenuta dikjarati maghluqa fl-udjenza tal-11 ta' Dicembru, 2019.<sup>3</sup> It-Tribunal ha konjizzjoni ta' l-atti processwali intieri u fl-udjenza tal-25 ta' Frar, 2020<sup>4</sup> il-procediment thalla ghad-decizzjoni, illi qed tigi pronunzjata illum.

It-Tribunal, ikkunsidra l-provi dokumentarji mressqa mill-kontendenti u anke dawk testimonjali u ra u ezamina l-atti kollha processwali;

It-Tribunal jikkunsidra;

Fis-semplicità taghhom, il-fatti tal-kaz jistghu jigu spjegat hekk: f'din il-kawza l-kumpannija attrici qed titlob il-kundanna tal-kumpannija konvenuta li thallasha l-ammont ta' €5,000.00c<sup>5</sup> dovuta ghal servizzi ta' *cold storage* rezi mill-attrici lill-istess konvenuta. Il-konvenuta opponiet ghal tali talba billi, in sostanza, formalment eccepjet li (a) il-prezenti istanza hija improponibbli peress li bejn il-partijiet kien hemm intiza li ssehki kirja li qatt ma giet formalizzata u *ergo* l-kontrattazzjoni ta' bejniethom hi affetta minn nullità; u li (b) hija l-attrici li ghandha

---

<sup>1</sup> Mar-Risposta gie anness kopja ta' Avviz mressaq fit-13 ta' Settembru, 2018 quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) fl-ismijiet inversi (ara *a fol. 10*).

<sup>2</sup> Ara *a fol. 46*.

<sup>3</sup> Ara *a fol. 89*.

<sup>4</sup> Ara *a fol. 90*.

<sup>5</sup> Tali ammont gie ridott mill-ammont ta' €5,074.00c ai finijiet ta' kompetenza quddiem dan it-Tribunal.

thallas cifra lill-konvenuta peress li din ta' l-ahhar kienet irrendiet servizzi lil dik ta' l-ewwel [u f'dan is-sens tressqet kawza *ad hoc* quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta)].

Qabel approfondiment fil-mertu tal-kontiza, jehtieg li tigi indirizzata l-ewwel eccezzjoni tas-socjeta' konvenuta stante li titratta tematika preliminari li minnha jiddependi l-prosegwiment ta' l-odjerna decizjoni.

Bl-ewwel eccezzjoni taghha, il-konvenuta donnha tinsab tikkwerela l-kompetenza ta' dan it-Tribunal u tghid li l-istess ma jistax jiehu konjizzjoni tal-prezenti istanza ghax titratta materja li tmur lil hinn minn dak li ghandu l-fakulta' guridika li jistharreg. Hi tghid bazikament illi l-kawza mressqa mis-socjeta' attrici hi improponibbli ghax kien hemm l-intendiment ta' kirja bejn il-kontendenti liema kirja qatt ma giet formalizzata u, allura, twassal ghall-nullita' tal-vinkolu.

Hawnhekk, il-konvenuta ddahhal fil-kwistjoni l-materja ta' kirja li qatt ma giet formalment finalizzata bejn il-partijiet. Madanakollu, l-istess konvenuta ma wettqet l-ebda attivita' processwali f'dan il-procediment (cioe' ma rressqet l-ebda provi) biex taghti sustanza probatorja lill-eccezzjonijiet minnha sollevati, din inkluzo.

Nonostanti dan, hu doveruz ghat-Tribunal li jistharreg il-materja *de quo* (i.e., kompetenza *rationæ materiæ*)<sup>6</sup> peress li hija intrinsikament wahda ta' ordni pubbliku li tehtieg grad ta' ritwalita' procedurali, in vista ta' dak narrat fl-Art. 7(2)(a) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta u fl-Artt. 730 u 774(b) tal-Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta. Ma jkunx barra minn loku li jizdied jinghad dak affermat minn dan it-Tribunal, diversament presedut, fil-kawza *in re Gasan Mamo Insurance Limited noe v. Sullivan Maritime Limited noe* moghtija fl-20 ta' Settembru, 2017, u cioe' illi, "*huwa jqis li l-kompitu primarju tieghu [i.e., tat-Tribunal Ghal Talbiet Zghar] huwa li jwettaq, fil-kawzi li jigu quddiemu, ir-rieda tal-Parlament, kif espressa fil-ligijiet. Il-ligi trid li l-ebda qorti jew tribunal ma jisma' jew jiddeciedi kawza lil hinn mis-setgħat mogħtija, u l-kompetenza vestita fih bil-ligi. Huwa għalhekk li l-kwistjoni tal-kompetenza hija waħda mill-ftit kwistjonijiet li t-tribunal huwa obligat li jinvestiga b'inizjattiva tiegħu, anke jekk ma jkunx hemm kontestazzjoni mill-partijiet.*"

F'dan l-istadju t-Tribunal jidhiru illi l-punt tat-tluq huwa li jikklassifika x'tip ta' azzjoni giet imressqa ghall-iskrutinju gudizzjarju. Dan huwa fundamentali

---

<sup>6</sup> Dan huwa dmir precettiv u mhux fakoltattiv ghal min irid jiddeciedi (ara decizjonijiet riportati f'*Kollezz. Vol. VIII-579; Vol. XVIII-II-439; u Vol. XXIX-II-468* u *in re L-Eccellenza Tieghu Giovanni Umberto De Vito noe v. Alfred Dimech*, Prim'Awla, 24 ta' Mejju, 2016).

l'ghaliex fi kwalsiasi procediment gudizzjarju huwa necessarju, l-ewwel u qabel kollox, li jigi sew inkawdrat l-indoli tal-kontradittorju<sup>7</sup> stabbilit bl-azzjoni promossa mill-parti attrici u bl-eccezzjonijiet tal-parti mharrka. Dan it-Tribunal, vestit bil-fakultà li jiddeciedi dwar il-fondatezza *o meno* tat-talba attrici u l-eccezzjonijiet ghalha, ma jistax ma jidholx fil-kwezit tat-tip ta' kawza mressqa mill-attrici. Dan huwa hekk necessarju sabiex il-process ta' evalwazzjoni tal-provi u kwalsiasi eventwali rimedju jkun dejjem bazat fil-ligi u normi guridici applikabbi, f'kull stadju tal-procediment.<sup>8</sup> Is-soluzzjoni ta' vertenza, f'tit jew wisq, u fost hwejjeg ohra, tiddependi mill-pedamenti taghha, u dawk il-pedamenti huma riflessi f'dak li jintalab fl-att promotur li jirradika l-gurisdizzjoni u l-kompetenza tat-Tribunal u kif ukoll, sa certu kaz, f'dak li jigi mqanqal fl-eccezzjonijiet.

Mill-provi mressqa, jidher illi l-attrici, wara li giet avvicinata mill-konvenuta, provdjet servizzi konsistenti fl-istivar ta' merkanzija (*storage of goods*) tal-konvenuta ghal xi zmien. Mill-provi dokumentarji mressqa jidher li l-perjodu rilevanti huwa, bejn wiehed u iehor, ta' tlieta jew erbgħa xhur hekk kif johrog mill-kopja tal-*statement of accounts* (a fol. 4) u mill-fatturi (*invoices*) relattivi ezibiti fil-kors tal-proceduri (a foll. 24–40).

Fid-dawl tal-materjal probatorju fl-inkartament processwali, indubbjament ir-relazzjoni li tghaddi bejn il-partijiet hija wahda ta' bixra kuntrattwali, u in partikolari l-istess taqa' taht l-istitut tad-depozitu oneruz (i.e., salarjat) fejn is-socjetà attrici ghandha tigi kunsidrata bhala d-depozitarja filwaqt li s-socjetà konvenuta ghandha tigi kunsidrata bhala d-depozitant.

Accidentalment, l-istitut *de quo* gie intrattenut f'certu dettall f'kawza ohra li qed tigi deciza wkoll illum. Ghalhekk, it-Tribunal jagħmel referenza għas-sentenza tiegħu tal-lum *in re* “Gabriel Zammit v. Rabelink International Freight (Malta) Limited” [ref. nru. 446/2016] mingħajr il-bzonn li l-principji hemmhekk esposti jigu

---

<sup>7</sup> Il-FORAMITI jiddefinixxi l-kontradittorju bhala “*tutto ciò che si fa in presenza delle parti interessate.*” (“Enciclopedia Legale” Vol: II, Napoli 1864; vuci: “contradittorio” p. 392) filwaqt li FRANCESCO RICCI (“Commento al Codice di Procedura Civile Italiano”, Firenze, 1890; Vol. I, §338, p. 344) jmur naqra oltre u jikteb illi, “*il contraddittorio costituisce il perno del processo, talmente che tutta l’istruzione posteriore della causa non ha altro scopo che quello di svolgere il punto di questione, quale si è fissato con la contestazione della lite.*” Riflessjoni ta' dan it-tagħlim hu mħaddan mill-qradi tagħna hekk if naraw, fost oħrajn, *in re* **Mary Magdalene Symes et v. Robert Eder et** (Appell Civili, 13 ta' Gunju 1980) fejn inghad: “*il-litis konsorzju bejn dawk kollha li huma partecipi hu necessarju*” u anke *in re* **Sciiluna v. Azzopardi** (Appell Civili, 3 ta' April 1964) fejn inghad: “*Evidentemente, id-dikjarazzjoni ta' dik l-istess domanda mitluba kienet tolqot is-sidien kollha, kompriz dak li ma ssemmiex fl-okkju tal-kawza għaliex anke dan kien legittimu kontradittur. Kif inhu sew magħruf biex gudizzju jkun integru hu necessarju l-presenza tal-interessati kollha.*” L-istess hsieb gie abbraccjat sa ricenti *in re* **Karin Spiteri Maempel et v. L-Avukat Susan Lena Mercieca et** (Prim'Awla, 14 ta' Novembru, 2017).

<sup>8</sup> “*Hemm tlett fazzijiet successivi li iwasslu għal perfezzjonament ta' sentenza; d-deliberazzjoni, id-dokumentazzjoni u l-emissjoni.*” (ara **Anthony Zammit v. Kummissarju tat-Taxxi Interni**, Prim'Awla, 3 ta' Ottubru, 1979 *per* Imh. A. Rutter Giappone; mhux pubblikata).

ripetuti jew rikalkati nwovement fil-prezenti sentenza. Ghalhekk, tali msemmija principji japplikaw hawnhekk b'mod *mutatis mutandis* ghall-fattezzi ta' din il- vicenda.

Ma' dawk il-precetti guridici jziedu biss dawk li gejjin, peress li huma principji partikolarment attinenti ghall-fattispeċji tal-kaz odjern:

- (a) Fl-ordinament guridiku Taljan tezisti disposizzjoni *ad hoc* intitolata "responsabilità dei magazzini generali" u din hija l-Art. 1787 tal-Kodici Civili.<sup>9</sup> Il-legislatur Taljan jirregola, taht l-istitut tad-depożitu generali, din il-forma ta' depożitu partikolari u speċjali. Ghalkemm il-Kodici Civili Malti ma ghandux disposizzjoni analoga, wiehed ma jarax kif it-tagħlim esteru m'ghandux jigi applikat domestikament, basta li dan isehh b'harsien ghall-ordinament patriju.<sup>10</sup> Ai finijiet lokali, wiehed jista' jikkategorizza l-fattispeċji

<sup>9</sup> Tali disposizzjoni tghid testwalemnt hekk: «*I magazzini generali sono responsabili della conservazione delle merci depositate, a meno che si provi che la perdita, il calo o l'avarìa è derivata da caso fortuito, dalla natura delle merci ovvero da vizi di esse o dell'imballaggio.*»

<sup>10</sup> Dan mhux ezercizzju kompletament aljen ghas-sistema tagħna. Anzi, dan huwa konsonu ma' dak li tghallimna l-gurisprudenza Maltija meta tghidilna illi fin-nuqqas ta' illuminazzjoni mill-legislazzjoni jew mill-gurisprudenza lokali dwar xi punt/aspett partikolari, wiehed jista' jdur fuq tagħlim dottrinali esteru. Dan għaliex "*hija Prattika kostanti li l-Qrati tagħna, meta jigu biex jinterpretaw ligijiet simili għal ligijiet esteru, li huma jagħmlu referenza għal u anke isegwu l-awturi eminent li jikkumentaw fuq dawk il-ligijiet esteru u l-Qrati esteru superjuri li japplikawhom*" (II-Prim' Ministru et v. Sister Luigi Dunkin noe, Appell Superjuri, 3 ta' Gunju, 1981; mhux pubblikata). Ara wkoll f'dan is-sens **Dr. Alessandro Claudio Debono ne v. Dr. Alessandro Barone Chappelle ed** (Appell Superjuri, 22 ta' Jannar, 1890 riportata f'*Kollez.* Vol.XII(B), p. 365) u **Nobile Luisa Strickland v. Il Marchese Felicissimo Apap** (Appell Superjuri, 14 ta' Frar, 1879 riportata f'*Kollez.* Vol.VIII(D), p. 710). Agguntivament, fis-sentenza **Marquis James Cassar Desain v. James Louis Forbes, O.B. E. nomine** (Appell Superjuri, 7 ta' Jannar, 1935 riportata f'*Kollez.* Vol.XXIX(A)-I-43 a p. 47) gie ritenut illi t-tagħlim legislattiv u dottrinali ta' l-Italja u anke ta' Franza, "*are among the recognised sources of our own general Jurisprudence*". Tali osservazzjonijiet tal-qrati tagħna jista' jkun sehew minhabba fatt ferm interessanti li mat-trapass taz-zmien, forsi, qed jintesa. Il-*Codice Municipale di Malta*, komunement magħruf bhala l-*Code de Rohan*, promulgat fl-1784 mill-Gran Mastru de Rohan-Polduc, qatt ma gie legištittivament abrogat bl-introduzzjoni ta' l-Ordinanza VII ta' l-1868, ossia l-Kodici Civili li illum jinsab katalogat fil-Kapitolu 16 tal-Legislazzjonijiet domestiċi (*vide Fortunata Azzopardi v. Capt. Salvatore Azzopardi*, Appell Civili, 11 ta' Gunju, 1875 – Decisione N° 346 riportata f'*Kollez.* Vol. VII(B)-421; **Gentiluomo Filippo Zammit v. Michelina Pisani Demajo**, Appell Civili, 7 ta' Mejju, 1875 – Decisione N° 334 riportata f'*Kollez.* Vol. VII(B)-401 u l-istudju intitolat "Maltese Legal History Under British Rule (1801-1836)" ta' l-**ONOR. IMHALLEF HUGH W. HARDING** [Malta, 1980; p. 2 *et seqq.*]), jikkontjeni disposizzjoni ferm singolari. L-Artikolu XXXVII tal-*Codice Municipale di Malta* [disposizzjoni li hi misjuba taht Libro Primo «DE' TRIBUNALI COMPETENTI, MAGISTRATI, ED ALTRI UFFICIALI, E DE' PUBBLICI UFFICJ», Capo Ottavo (VIII) intitolat «DEL TRIBUNALE COLLEGIATO E DELLA SUA EREZIONE E COMPETENZA»] jghid li l-gudikant ma jstax "*servirsi di veruna potestà arbitraria, quante volte non sarà regolata da quello che si dispone dalle leggi municipali, ed in loro difetto dalle leggi comuni, e ne' casi controversi e dubbi dalle opinioni abbracciate ne' Supremi e più accreditati tribunali.*" [enfazi mizjuda minn dan it-Tribunal]. L-ispirtu ta' l-Artikolu XXXVII jassomilja, xi ftit jew wisq, lill-Artikolu 12 fil-Kodici Civili Taljan (parti intitolata «DISPOSIZIONI SULLA LEGGE IN GENERALE», Art. 12, 2° comma), li jghid hekk: "*Se una controversia non può essere decisa con una precisa disposizione, si ha riguardo alle disposizioni che regolano casi simili o materie analoghe; se il caso rimane ancora dubbio, si decide secondo i principi generali dell'ordinamento giuridico dello Stato.*". F'dan is-sens wiehed hu mistieden jara **BIAGIO ANDÒ**, "The Mélange of Innovation & Tradition in Maltese Law: The Essence of the Maltese Mix?" 2012; Vol. 15, N° 3 – disponibbli ukoll fuq il-*web*:

ta' dan il-kaz bhala depozitu oneruz, kif kontemplat fl-Art. 1892(1) u fl-Art. 1900(1)(b) tal-Kodici Civili u f'tali kategorija japplika dak li ser jinghad fil-punti *infra*;

- (b) Definizzjoni qasira ta' dan il-kuntratt ta' depozitu partikolari hija din: “*I magazzini generali sono locali in cui il commercianti possono depositare le merci; l'impresa che li gestisce provvede verso compenso alla custodia ed alla conservazione.*” (cfr. **ANDREA TORRENTE** u **PIERO SCHLESINGER**, “Manuale di Diritto Privato”, 17<sup>a</sup> ed., Giuffrè, 2004; §369, p. 586). Ara wkoll, fost diversi ohra, l-awturi **FRANCESCO GAZZONI** (“Manuale di Diritto Privato”, XI ed., 2004; p. 1166 *et seqq.*), **ALBERTO TRABUCCHI** (“Istituzioni di Diritto Civile”, CEDAM, 43<sup>a</sup> ed., 2007; §376, p. 864) u **FRANCESCO GALGANO** (“Trattato di Diritto Civile”, CEDAM 2009; Vol.II, §139, p. 684) ghal certu approfondimenti;
- (c) Sa certu punt, anke s-sistema guridika Taljana – nonostanti tikkontjeni l-indikata disposizzjoni speċjali – tgħid li d-depożitu f'imhazen ma hi xejn hlief forma ohra tal-kuntratt generali ta' depożitu u li l-ingredjenti essenzjali li jirregolaw dan ta' l-ahhar huma mutevolment applikabbli għall-ewwel wiehed. Infatti, insibu asserit illi, “*in realtà, il deposito presso i magazzini generali altro non è se non una particolare tipologia di contratto di deposito, alla cui disciplina generale, quindi, si deve rimandare. Il contratto di deposito nei magazzini generali è quel contratto con il quale i magazzini ricevono da taluno una cosa mobile (merci o derrate), con l'obbligo di custodirla, conservarla e restituirla, dietro retribuzione. La sua natura giuridica non viene meno per effetto del diverso nomen iuris utilizzato delle parti,<sup>11</sup> né nell'ipotesi in cui l'esercente metta a disposizione degli utenti, oltre ai locali, anche altri servizi, impianti ed attrezzatura di altro genere. Tali prestazioni non costituiscono oggetto di un autonomo contratto collegato a quello di deposito nei magazzini generali, in quanto sono privi di autonoma causa, ma costituiscono parte integrante del contratto di deposito. L'adempimento delle relative obbligazioni si*

---

<http://www.saflii.org/za/journals/PER/2012/36.pdf>.

<sup>11</sup> Dan għax “*Qualunque siano per essere le espressioni usate dalle parti contendenti, è sempre il giudice che definisce, dal punto di vista del diritto, il rapporto giuridico e dà il vero nomen iuris all'azione promossa in giudizio*” (cfr. **ANTONIO BUTERA**, “Delle Servitù Prediali”, UTET ed. 1923; Vol: III, §302, p. 558). Mix-xena domestika inghad li, “*ghalkemm il-partijiet jagħtu lill-ftehim tagħhom xbiha ta' figura guridika, hija l-Qorti li fl-ahhar mill-ahhar għandha tara fil-fatt x'ghamlu, u fuq is-sustanza li tirrizulta tapplika n-nomen iuris u l-ligi.*” (ara sentenza riportata f'Kollez. **Vol.XXXIII-I-774**; dik in re **Maria Sammut v. Lawrence Sammut et**, Prim'Awla, 28 ta' Jannar, 2004; u dik in re **Carmelo sive Charles Scerri et v. Joseph Sammut et**, Prim'Awla, 26 ta' Gunju, 2012). Fid-deċizzjoni in re **MCF Company Limited v. Refala Martin et** (Prim'Awla, 3 ta' Ottubru, 2013) inghad li, “*Hu dritt u dmir tal-Qorti li anki jekk il-partijiet ma jindikawx b'mod esplicitu l-parametru legali tal-azzjoni, l-istess Qorti għandha tagħti hi jekk possibli figura guridika għar-relazzjoni bejn il-partijiet fuq dak li jirrizulta mill-provi.*”

*configura come inadempimento dell'unico, complesso contratto di deposito [...] Va, poi, ricordato che il contratto di deposito di magazzini generali è un contratto essenzialmente oneroso (come conferma la qualità professionale del depositario): se il contratto di deposito ordinario ... è normalmente un contratto gratuito, salvo diversa volontà delle parti, per cui la gratuità è un elemento naturale del negozio, nel contratto di deposito dei magazzini generali, invece, la onerosità è la regola, per cui si è in presenza di un contratto naturalmente oneroso ... Per il resto, si è in presenza di un contratto reale, di durata, a prestazione corrispettive ed a forma libera, caratteri propri appunto del deposito.” (cfr. **GIOVANNA VISINTINI**, “Trattato Della Responsabilità Contrattuale”, CEDAM, 2009 ed.; pp. 358–359);*

- (d) Il-gurisprudenza li interpretat il-fattezzi emergenti mic-citat Art. 1787 tal-Kodici Civili Taljan ukoll sostniet li r-rekwiziti tal-kuntratt ta' depozitu generali huma applikabbli ghad-depozitu fi mhazen u sostniet tghid li, *“Anche per il deposito nei magazzini generali (od in deposito franco) i rapporti che si costituiscono tra le parti contraenti devono ritenersi disciplinati, pur nel silenzio delle legge ... dalle norme generali sul deposito ...”* (cass. civ. 21.11.1981 – cfr. **DANIELA MEMMO**, ‘Del Deposito’ fi “La Colpa Nella Responsabilità Civile” kurat minn Paolo Cendon, UTET Giuridica, ed. 2006; Vol. III, §23.10; p. 746) u *“Anche nel deposito nei magazzini generali di alimenti deperibili in celle frigorifere con prezzo commisurato alla superficie allocate – che pure integra una fattispecie contrattuale atipica per le modalità di pagamento del prezzo in base alla superficie utilizzata e non alla quantità, peso e numero della merce e per la previsione di obbligazioni specifiche del depositario connesse alla conservazione in celle frigorifere di merce deperibile, peraltro in funzione strumentale del fondamentale obbligo di custodia – il fine precipuo perseguito dalle parti è quello della custodia, conservazione e restituzione delle cose depositate (tipico del contratto di deposito), cosicché il rapporto tra i contraenti, in materia di responsabilità per inadempimento e di colpa presunta ex recepto, è disciplinato essenzialmente dalle norme codicistiche del deposito ...”* (cass. civ. 534/1997 – cfr. “Commentario Breve al Codice Civile” ta' l-awturi **GIORGIO CIAN** u **ALBERTO TRABUCCHI**, 8a ed., CEDAM 2001; p. 2317).

Ghalhekk, il-vertenza odjerna ghandha tigi rizolta b'referenza ghall-esposizzjoni guridiko-fattwali appena delinejata u, allura, il-provi rakkolti fil-prezenti inkartament processwali ghandhom jigu evalwati u kalibrati fl-isfond ta' l-istess.

Issa li giet radrizzata l-indole tal-kawza prezenti, it-Tribunal ikompli biex jiddelibera u jikkunsidra hekk kif gej.

In vista ta' l-esposizzjoni t'hawn fuq, ghandha tkun haga naturali li l-ewwel eccezzjoni tal-konvenuta ghandha tigi michuda u dan peress li l-indole ta' l-istanza ddur madwar rapport kummercjali bazat fuq kuntratt ta' depozitu oneruz (ossia, salarjat) u mhux dwar xi legam lokatizzju kif tghid l-istess konvenuta. Wara kollox, u kif diga' puntwalizzat aktar kmieni, ghalkemm il-konvenuta tqanqal tali materja (i.e., ta' kirja), l-allegazzjoni taghha – li ritwalment tirresponsabilizzaha tipprova l-assunt taghha in forza tal-principju “*reus excipiendo fit actor*” – tieqaf hemm u l-inkartament processwali jikkontjeni solament is-skiet da parti ta' l-istess imharrka dwar dan l-aspett.

Ghalhekk, fin-nuqqas assolut ta' provi f'dan ir-rigward illi juru mod iehor jew li jiddettaw xort'ohra hekk kif allegat fl-imsemmija eccezzjoni preliminari, it-Tribunal jghaddi biex, skond dak fuq espress, jiddikjara illi l-ewwel eccezzjoni tal-konvenuta hi priva minn fundament. Anzi, it-Tribunal jiddikjara li l-istanza attrici hi wahda li taqa' fil-kompetenza *rationæ materiæ* u anke gurisdizzjonali tieghu u bhala tali hi azzjoni proponibbli, hekk kif precizat fl-Art. 3(2) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta.

It-Tribunal ikompli jikkunsidra;

Fit-tieni eccezzjoni taghha, is-socjetà konvenuta tghid illi, “*l-ebda ammont ma hu dovut stante illi hija s-socjetà intimata li ghandha tithallas mis-socjetà rikorrenti u dan billi kwalsiasi ammont dovut lill-attrici kellu jigi ekwiparat ma' servizzi rezi mill-intimata lill-attrici. F'dan ir-rigward qeghda tigi intavolata kontestwalment kawza ghas-servizzi rezi ...*”.

Il-passività probatorja tal-konvenuta murija fil-konfront ta' l-ewwel eccezzjoni testendi wkoll ghall-prezenti eccezzjoni. Anke hawnhekk, it-Tribunal jinsab quddiem eccezzjoni li dwarha l-konvenuta naqset milli tadduci provi jew sottosmissjonijiet ghar-rigward.

Infatti, dwar din l-eccezzjoni, fil-kors tal-procediment is-socjetà konvenuta kienet sostniet li kienet ser tressaq talba appozita ghas-soprasessjoni tal-prezenti proceduri minhabba l-ohrajn quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta). Fl-ewwel udjenza, dik tal-15 ta' Ottubru, 2018, gie registrat hekk: “*fid-dawl tan-natura tal-eccezzjonijiet imqanqla mill-Konvenuta u anke fid-dawl tal-kawza intavolata mill-istess fit-13 ta' Settembru, 2018 quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta), [id-difensur tal-konvenuta] titlob illi l-prezenti procediment jigi sospiz sakemm tigi*



*definita b'mod finali l-vertenza quddiem limsemmija Qorti.*” L-attrici, tramite id-difensur taghha kienet opponiet ghal dan “*stante illi ma hemmx l-elementi mehtiega ghal dan l-iskop.*” Dakinhar, it-Tribunal, kien ordna “*lill-Konvenuta tressaq it-talba taghha b'mod formali u aktar dettaljat fi zmien ghoxrin gurnata mil-llum. Kopja ta' tali Rikors ghandha tigi notifikata lis-Socjetà Attrici jew tinghata kopja lid-difensuri taghha illi jkollha ghoxrin jum min-notifika sabiex tressaq Risposta. Tali Risposta ghandha tigi debitament komunikata lill-Konvenuta jew lid-difensur taghha.*” (ara a foll. 13–14). Madanakollu, il-konvenuta baqghet ma ressqet l-ebda talba formali dwar din il-materja u fl-udjenzi successivi, dik tal-10 ta' Dicembru, 2018 (a fol. 15) u tad-9 ta' Jannar, 2019 (a fol. 16), ma kienet saret l-ebda attività dwar dan il-kwezit da parti ta' l-istess konvenuta. Ghalhekk, fl-udjenza tal-11 ta' Frar, 2019 dan it-Tribunal kien irregistra hekk: “*It-Tribunal ha konjizzjoni tal-atti u nonostante dak registrat fil-verbal tal-udjenza tal-15 ta' Ottubru, 2018 (fol.13 u 14) jirrizulta illi l-Konvenuta baqghet qatt ma ressqet it-talba apposita imfissra fl-istess verbal. It-Tribunal jinterpreta tali agir bhala nuqqas ta' interess li l-Konvenuta tippersisti b'tali talba ghas-soprasessjoni u ghaldaqstant qed jordna li l-procediment jissokkta ghal dak li jikkoncerna gbir ta' provi fil-mertu ta' din il-vertenza.*” (a fol. 17).

Quddiem dan kollu, fejn jidher lampanti li l-konvenuta ghazlet li tabbanduna l-fakultà taghha li tippartecipa bi shih fil-procediment u tabdika mill-inizjattiva propria ghat-tressieq ta' evidenza idoneja u pertinenti in sostenn tal-linja difensjonali taghha,<sup>12</sup> it-Tribunal ma jistax hlief jichad din it-tieni eccezzjoni ukoll, peress li ma ssibx sostenn fil-provi.

Kif ritenut f'sentenzi passati ta' dan it-Tribunal<sup>13</sup>, ghar-raggungiment tad-decizzjoni, l-enti gukanti ghandha tkun idonejament gwidata u debitament mghejjuna mill-partijiet, l'ghaliex huma l-istess partijiet il-protagonisti ewlenin tal-videnda processwali, filwaqt li l-gudikant fl-ahhar jarbitra abbazi tal-materjal probatorju lilu provdut.<sup>14</sup> Jekk tali materjal hu mressaq b'mod konfuz jew xott –

---

<sup>12</sup> Ghal kull bwon fini, jigi rilevat li d-direttur tal-kumpannija konvenuta deher fl-udjenzi tal-15 ta' Ottubru, 2018 (a fol. 13) u tas-27 ta' Gunju, 2019 (a fol. 41).

<sup>13</sup> Ara sentenza, fost ohrajn, *in re David Borg v. Frank Borg et* (Tribunal Ghal Talbiet Zghar, 31 ta' Ottubru, 2019).

<sup>14</sup> Dan huwa hekk l'ghaliex, “*nel processo civile vige il così detto principio dispositivo in conseguenza del quale il giudice decide esclusivamente in base alle prove fornite in giudizio dalle parti.*” (cfr. **FRANCESCO GAZZONI**, “Manuale di Diritto Privato”, XI ed., 2004; p. 102). Ghaldaqstant, “*le parti sono, e devono essere, su di un piede di parità i protagonisti e gli artefici del processo poiché loro è la res de qua agitur, e su di loro, infine, ricadranno gli effetti del giudizio*” (cfr. **GIROLAMO MONTELEONE**, “Manuale di Diritto Processuale Civile”, CEDAM 2007; Vol. I, p. 20). “*È, dunque, infedele alla legge quel giudice che, anche in buona fede, si sovrappone alle parti assumendo di fatto la veste di contraddittore, che non gli compete; quel giudice che strumentalizza le parti ed il processo per un fine ad esso esterno, qualunque esso sia (politico, ideologico, economico, di sentimento, persecutorio, ecc. ecc.); quel giudice che finge di vivere il contraddittorio ed il processo, ma giunge in realtà con la soluzione precostituita in tasca.*” (ibid., p. 31). L-

jew addirittura nieqes ghal kollox, – il-gudikant la hu mistenni li jikkolma *lacunæ*, la li jaghti sustanza fejn m’hemmx u lanqas li johloq ordni qalb id-dizordni probatorju lilu offert. Kif jaraha dan it-Tribunal, ghalkemm huwa minnu li l-ispirtu tal-Ligi li toholoq il-prezenti Tribunal – li tirregolah u li tanimah fil-kors tal-procediment – hi intiza lejn certa informalità fl-andament tal-gbir tal-provi u t-tmexxija tal-kawza, numru ta’ regoli bazilari u proceduralment fundamentali (li huma intrinsikament parti mit-tessut procedurali, u stadji relattivi, ta’ kif ghandha titmexxa kawza u jigu kompilati l-provi) ghandhom dejjem, u necessarjament, jirrenjaw.<sup>15</sup>

Jekk certa grad ta’ informalità tithalla tiehu s-soppravvent, l-istruttura gudizzjarja tat-Tribunal hi destinata tikkrolla fuqha nnifisha ghax frott l-informalità – almenu certa grad taghha – hi l-leggerezza u l-istess leggerezza taf twassal ghall-kontorsjoni ta’ dak il-haqq u ta’ dik il-gustizzja mistennija li tigi emessa minn enti gudizzjarja, immaterjali mill-grad ta’ serjetà jew min-natura tal-kaz trattat. Inoltre, l-imsemmija leggerezza taf twassal ghal dizattenzjoni u insensittività, ossia dizattenzjoni f’dak li jikkoncerna l-andament procedurali (ez. li kawza mibdija tigi serjament segwita), dizattenzjoni ukoll f’dak li jirrigwarda l-materjal probatorju (ez. kif u meta jitressaq, il-kwalità tieghu u l-eventwali skrutinju ta’ l-istess, fost ohrajn) u insensittività ghac-cirkostanzi pekulari tal-fatti tal-kaz u tal-grajja processwali.<sup>16</sup> Dan japplika ghall-partecipanti kollha fil-process gudizzjarju, kemm ghall-partijiet infushom u kif ukoll ghad-difensuri (jew rapprezentanti) taghhom dinanzi ghat-Tribunal u kif ukoll ghat-Tribunal fil-konfront tal-kontendenti u r-rapprezentanti taghhom.

Ghalkemm din it-tieni eccezzjoni qed tigi rigettata, it-Tribunal hawnhekk jiehu l-okkazzjoni biex ighaddi s-segwenti osservazzjonijiet ta’ natura *obiter* dwar tali

---

istess awtur ikompli jghid li, “*Il giudice, come ben sappiamo, è un terzo che non sa nulla (e nulla deve sapere) dei fatti controversi; nel nostro ordinamento assume anche la veste del pubblico impiegato, cioè di burocrate, per cui egli in linea di principio, oltre ad ignorare i fatti, si limita a svolgere il suo lavoro senza particolari entusiasmi per le vicende riguardanti le parti. In queste condizioni è quanto meno azzardato pensare che il giudice possa con esito proficuo sostituirsi nell’acquisizione delle fonti di prova alle parti, che invece conoscono assai bene i propri affari, sanno come e dove cercare le prove, e rischiano in prima persona.*” (*ibid.*, p. 269).

<sup>15</sup> Wiehed hu mistieden jara, fejn jiswa, id-decizjoni *in re Robert Fenech v. Christian Bonnici* (Tribunal Ghal Talbiet Zghar, 28 ta’ Novembru, 2017; konfermata fl-appell fit-18 ta’ Gunju, 2018).

<sup>16</sup> Hawnhekk jigi sottolinejat illi “*kull kaz ghandu fattispeci pekulari ghalih u ma jkunx gust illi l-mertu tieghu ma jkunx ezaminat a se stante u deciz fuq il-fatti ottenuti. Fil-kontingenzi zvarjati tal-hajja, c-cirkustanzi individwali ta’ kull kaz ma jistghux jigu injorati jew evalwati b’mod irrigidit u nflessibbli.*” (*Andrew Briffa v. Direttur tas-Sigurtà Socjali*, Appell Inferjuri, 1 ta’ Novembru, 2006). Fuq l-istess stregwa kienet id-decizjoni *in re Loris Bianchi pro et noe v. John Vella* (Appell Inferjuri, 9 ta’ Mejju, 2007) fejn intqal illi “*Tajjed dejjem, però, li jinzamm in mira illi kull kaz ghandu l-fattispeci pekulari tieghu u dawn iridu jigu mistharrga fuq il-meriti jew id-demeriti taghhom*” u dik *in re Maria Victoria Zammit v. Direttur tas-Sigurtà Socjali* (Appell Inferjuri, 23 ta’ Ottubru, 2009) fejn hemm imtenni li, “*Kull kaz ghandu l-istorja tieghu u jrid per konsegwenza jigi ezaminat fil-kwadru tal-fattispeci pekulari tieghu.*”

tematika. Dan qed isehh solament bil-ghan li ssir diskussjoni prettament akkademika dwar materja ta' interess partikolari.<sup>17</sup>

Il-konvenuta donnha riedet li dan it-Tribunal jissospendi l-odjern procediment sakemm tigi definita l-kawza l-oħra (intentata wara l-prezenti) peress li l-kontinwazzjoni relattiva kienet allegatament ser tippregudika l-ezitu tal-kawza quddiem l-imsemmija Qorti l-oħra. Dan gie artikolat waqt l-udjenza tal-15 ta' Ottubru, 2018.

Fil-kawza fl-ismijiet inversi quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) [ref. nru. 209/2018<sup>18</sup>] il-kumpannija konvenuta (hemmhakk attrici) qed titlob il-kundanna tal-kumpannija attrici (hemmhakk konvenuta) li thallasha l-ammont ta' €11,278.68c ghal servizzi rezi u kompletati mill-istess konvenuta *versu* l-attrici. Inoltre, l-konvenuta (hemmhakk attrici) qed titlob ukoll il-kundanna ta' l-attrici (hemmhakk konvenuta) ghad-danni sofferti mill-konvenuta minhabba nuqqasijiet imputabbli lill-istess attrici.<sup>19</sup>

Dwar tali materja, it-Tribunal ghandu dan x'josserva b'mod *obiter*:

Ma jidhirx li fil-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili (Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta) tezisti disposizzjoni li espressament tikkontempla l-istitut tas-suspensjoni tal-proceduri jew, kif maghruf, tas-soprasessjoni tal-kawzi.<sup>20</sup> Jirrizulta illi tali istitut hu inferit u/jew dezunt mil-lokuzzjoni ta' l-Art. 792 u ta' l-Art. 793 ta' l-istess Kodici. Dawn jitkellmu dwar is-smigh fl-istess waqt ta' z-zewg procedimenti gudizzjarji li jkun hemm rabta bejniethom (i.e., konnessjoni ta' kawzi).

Madanakollu, fil-Ligi specjali li tohloq u tirregola l-prezenti Tribunal, hemm disposizzjoni *ad hoc* li titkellem dwar is-soprasessjoni ta' kawzi. Skond l-Art.

---

<sup>17</sup> Fis-sentenza *in re Nazzareno Cutajar v. Carmela Quirolo noe et* (Appell Superjuri, 1 ta' Dicembru 1961) inghad hekk: "*Jigri mhux rament, illi ghal kemm f'sentenza jidher li jkun qed jigi stabbilit principju generali ta' massima, fil-fatt id-decizjoni tkun verament influwenzata mic-cirkustanzi partikulari tal-kaz. Spiss jigri wkoll illi certi enuncjazzjonijiet kontenuti f'sentenza jkunu, kif jissejhu fil-prattika ngliza, "obiter dicta", li ma jikkostitwux il-vera "ratio decidendi", u ma jkunux strettament necessarji ghad-decizjoni ta' dik il-kawza partikulari.*"

<sup>18</sup> Li fl-udjenza relattiva ta' l-10 ta' Ottubru, 2019 giet differita *sine die*.

<sup>19</sup> L-ammontar tal-kumpens komplessiv gie ristrett ghall-massimu li l-imsemmija Qorti tista' takkorda skond il-kompetenza *ratione valoris* taghha u dan hekk kif jghid il-verbal relattiv ta' l-udjenza ta' l-4 ta' Dicembru, 2018.

<sup>20</sup> Fid-decizjoni *in re Maria Ewkaristika Farrugia et v. L-Avukat Generali* (Prim'Awla [sede kostituzzjonali], 27 ta' Frar, 2018) inghad hekk: "*Il-Qrati taghna sostnew li s-sistema guridika taghna tikkontempla biss l-eccezzjoni tal-lis alibi pendens u l-konnessjoni ta' azzjonijiet, u li s-soprasessjoni bhala istitut kienet giet introdotta biss permezz tal-Art. 46(3) tal-Kostituzzjoni u wara bl-Art 4(3) tal-Kap 319 fil-kuntest ta' riferenza.*" Ara wkoll *in re Onor. Imh. Dr. Anton Depasquale v. Onor. Prim Ministru* (Qorti Kostituzzjonali, 20 ta' Lulju, 1994).

7(2)(b) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta, "*It-Tribunal għandu jissospendi l-proċedimenti tiegħu jekk [...] ikun hemm pendenti quddiem qorti kompetenti azzjoni, li l-eżitu tagħha jkun jolqot it-talba li t-Tribunal ikollu quddiemu.*"

Issa, nonostanti tali nuqqas ta' disposizzjoni fil-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili, il-Qrati tagħna pronunzjaw ruhhom dwar tali materja u l-pronunzjamenti dwarha huma numerevoli. Is-segwenti hi deskrizzjoni konciza tal-principji bazici tal-kwezit, applikabbli *mutatis mutandis* għal kawzi quddiem it-Tribunal Għal Talbiet Zghar.

Principju kardinali fil-procedura civili Maltija huwa li kawza għandha tinbeda u għandha tibqa' tinstemgħa sa ma tinqata'. Il-provvediment ta' soprasessjoni hu mizura eccezzjonalissima billi tiffrena l-andament normali ta' kif il-kawzi għandhom jimxu (*cfr. Angelo Mallia et v. David Mallia et*, Prim'Awla, 31 ta' Mejju, 2004). Il-mizura ta' soprasessjoni – li hi wahda ta' natura eccezzjonali – hi ammessa u għandha tigi dekretata meta din tkun spedjenti, fis-sens fejn il-kwestjoni involuta fil-kawza pendenti quddiem Qorti ohra hija tali li d-decizjoni tista' tinfluwixxi *a planta pedis* fuq il-meritu tal-azzjoni prezenti (*cfr. Carmelo Calamatta et vs Mario Darmenia et* (Appell Inferjuri, 12 ta' Novembru, 2003). Għalhekk, in linea generali, huwa pacifiku illi l-provvediment tas-soprasessjoni huwa ndikat għal dawk il-kazijiet meta jkun hemm lok għas-soluzzjoni ta' xi punt li minnu tiddependi necessarjament il-kontinwazzjoni tal-kawza li tigi soprasessjoni sa din is-soluzzjoni. Tali provvediment ordinatorju u ta' indoli aleatorju (*cfr. Joseph Camilleri noe v. Joseph Vassallo Gatt pro et noe*, Prim'Awla, 23 ta' Mejju, 1997) huwa rimess għad-diskrezzjoni tal-gudikant skond ic-cirkostanzi speċjali tal-kaz (*cfr. Francis Xuereb pro et noe v. Kontrollur tad-Dwana* (Appell Inferjuri, 10 ta' Ottubru, 2005).

Addizzjonalment, l-istess provvediment m'hemmx bzonn li jigi skatenat minn xi eccezzjoni formali imqanqla fir-Risposta tal-parti imharrka fil-gudizzju, l'għaliex is-soprasessjoni – bħala provvediment ordinatorju – tista' tintalab anke verbalment waqt is-smigh tal-kawza (*cfr. Ehealth Limited v. Sergio Giglio et*, Prim'Awla, 23 ta' Mejju, 2018). In fine, apparti wiehed ordinatorju, provvediment bħal dan huwa meqjus bħala wiehed interlokutorju (*cfr. Carmelo Mallia et v. Andrew Bezzina et*, Appell Superjuri, 22 ta' Mejju, 1989) u, għalhekk, ma jorbotx lill-Qorti (jew lit-Tribunal) li tkun tatu jekk eventwalment tqum il-htiega li tibdel il-fehma tagħha aktar 'il quddiem, jekk tintwera raguni tajba biex tagħmel dan (*cfr. Valfracht Roro Line Ltd v. Dr. Louis Cassar Pullicino noe*, Prim'Awla, 10 ta' April, 2003).

It-Tribunal ma waqafx solament għal kif l-istitut gie interpretat mill-qrati domestiċi, izda wettaq ricerka u indagni ulterjuri fis-sistema l-aktar ritwalment

vicina (jew simili) ghal dik Maltija, ossia fis-sistema procedurali Taljana. Id-disposizzjoni pertinenti f'dan ir-rigward hi rakkjuza fl-Art. 295 tal-Kodici ta' Procedura Civili Taljan intitolata «Sospensione necessaria». Tali disposizzjoni tghid hekk: *“Il giudice dispone che il processo sia sospeso in ogni caso in cui egli stesso o altro giudice deve risolvere una controversia, dalla cui definizione dipende la decisione della causa.”* Tali disposizzjoni giet interpretata fis-segwenti manjiera mill-ghola qrati Taljani:

- *“Per la sospensione necessaria del giudizio ex art. 295, non è sufficiente che fra due liti sussista una mera pregiudizialità logica, ma occorre l'esistenza di un obiettivo rapporto di pregiudizialità giuridica che ricorre solo quando la definizione di una controversia costituisca l'indispensabile antecedente logico-giuridico dell'altra, il cui accertamento debba avvenire con efficacia di giudicato. La ratio della norma va individuata, infatti, nell'esigenza di evitare il conflitto di giudicati, il quale non ricorre quando il possibile contrasto riguarda non il giudizio, ma soltanto gli effetti pratici dell'una o dell'altra pronuncia.”* (cass. civ. nru. 12198/1998; nru. 8584/1996; nru. 2905/1997; nru. 10182/1997; nru. 3059/1999; nru. 1230/2000; nru. 6792/2000; nru. 14795/2000 – cfr. “Commentario Breve al Codice Civile” ta' **GIORGIO CIAN** u **ALBERTO TRABUCCHI**, edizjoni CEDAM, 2007; p. 1204);
- *“In tema di sospensione necessaria del processo, l'art. 295, stabilendo che essa deve essere ordinata in tutti i casi in cui la decisione della controversia dipenda dalla definizione di un'altra causa, non postula un mero collegamento tra le due emanande sentenze, ma richiede l'esistenza di un vincolo di consequenzialità, in virtù del quale uno dei due giudizi, oltre ad essere in concreto pendente ed a coinvolgere le stesse parti, deve investire una questione di carattere pregiudiziale per la definizione dell'altro, ovvero un indispensabile antecedente logico-giuridico atto a condizionare l'esito del processo da sospendere, in modo che possa astrattamente configurarsi l'ipotesi del conflitto di giudicati.”* (cass. civ. nru. 16137/2004 – *ibid.*, p. 1205);
- *“Sotto questo profilo, la nozione di dipendenza equivalga a quella di alternatività, ravvisabile ove il possibile esito di uno dei due giudizi sia intrinsecamente incompatibile con l'accertamento richiesto nell'altro.”* (cass. civ. nru. 6792/2000 u nru. 8819/2001 – *ibid.*, p. 1205);
- *“La sospensione necessaria del processo non può essere disposta nell'ipotesi di contemporanea pendenza davanti a due giudici diversi del giudizio sull'an debeatur e di quello sul quantum, fra i quali esiste un*

*rapporto di pregiudizialità solamente in senso logico.*” (cass. civ. nru. 4844/1996 u nru. 5006/2002 – *ibid.*, p. 1205);

- *“L’art. 295, nel testo novellato dalla l. 353/90, laddove prevede la sospensione del processo civile quando la decisione «dipenda» dalla definizione di altra causa, allude ad un vincolo di stretta ed effettiva consequenzialità fra due emanande statuizioni e, quindi, in coerenza con l’obbiettivo di evitare un conflitto fra giudicati, non ad un mero collegamento fra le dette situazioni, per l’esistenza di una coincidenza od analogia di riscontri fattuali o di quesiti in diritto da risolvere per la loro adozione, bensì ad un collegamento per cui l’altro giudizio (civile, penale od amministrativo), deve essere pendente in concreto ed coinvolgere le stesse parti.”* (cass. civ. nru. 5082/1999 u nru. 5083/1999 – *ibid.*, p. 1206);
- *“Il rapporto di pregiudizialità, che, ai sensi dell’art. 295, impone al giudice la sospensione del processo, non può configurarsi nella ipotesi di processi pendenti tra soggetti diversi, perché la pronuncia in un giudizio non può far stato nei confronti delle diverse parti di un altro giudizio e quindi costituire il necessario antecedente logico-giuridico della relativa decisione.”* (cass. civ. nru. 6676/1988; nru. 250/1996; nru. 7079/2005; u nru. 15017/2005 – *ibid.*, pp. 1206–1207);
- *“L’indicata situazione non è ravvisabile quando non vi sia coincidenza delle parti delle sue contese, perché i limiti soggettivi del giudicato sostanziale ostano a che la decisione dell’una causa possa determinare la decisione dell’altra.”* (cass. civ. nru. 661/2000; nru. 7280/2001; u nru. 858/2003 – *ibid.*, p. 1206).

Fil-fehma ta’ dan it-Tribunal, it-tagħlim li johrog minn dawn il-ftit pronunzjamenti esteri<sup>21</sup> jattalja sew ma’ dak it-tagħlim lokali deskritt aktar ‘il fuq. Entrambi qed jghidu l-istess identika haga u entrambi jikkunsidraw il-provvediment ta’ soprasessjoni bhala mizura ritwali eccezzjonali, t’indoli speċjali u applikabbli f’certi kazijiet singolari meta huwa palezi li gudizzju wiehed jaf jinfluwixxi negattivament fuq l-iehor.

---

<sup>21</sup> Issir referenza wkoll għall-opra intitolata “La Giurisprudenza sul Codice di Procedura Civile” (Libro II: Artt. 163-322) ta’ **GIORGIO STELLA RICHTER** u **PAOLO STELLA RICHTER** (Giuffrè, 2006; pp. 736–740) li titratta l-istess identici principji u oħrajn magħhom kollegati. Ta’ min jara wkoll “Diritto Processuale Civile” (Vol. II) ta’ **CRISANTO MANDRIOLI** u **ANTONIO CARRATTA** (G. Giappuchelli, 26<sup>a</sup> ed., 2017; p. 348 *et seqq.*) fejn is-suggett hu ulterjorment diskuss b’referenza għall-gurisprudenza u awturi/guristi, kemm passati u kif ukoll kontemporaneji.

In sintesi, dak postulat f'dawn il-pronunzjamenti esteri huwa dan. Biex procediment gudizzjarju jkun temporanjament sospiz sakemm jigi definittivament deciz procediment gudizzjarju iehor quddiem awtorità gudizzjarja ohra bejn l-identici partijiet, huwa mehtieg li jkun hemm grad ta' inter-dipendenza intrinsika bejn il-merti taz-zewg procedimenti u li tali inter-dipendenza, jew konnessjoni bejn iz-zewg vertenzi, ikunu marbuta b'ness logiku-guridiku, ossia li l-mertu ta' kawza jkun guridikament jinpingi u/jew jinfluwixxi fuq l-iehor, li jaf iwassal ghal pregudizzju guridiku jekk ma' jkunx hemm is-sospensjoni ta' procedura wahda tistenna lill-ohra.

Izda meta l-eventwali ezitu ta' gudizzju wiehed jaf ikollu effett merament logiku (i.e. ta' pratticità) fil-konfront ta' l-iehor, is-sospensjoni m'hijiex necessarja u, allura, m'hemmx lok ghalha u dan l'ghaliex ma hemmx il-pregudizzju li tinholoq diskordja bejn zewg pronunzjamenti gudizzjarji. F'tali ipotezi izda, u se mai, ikun hemm lok ghal kompensazzjoni t'indoli fattwali bejn zewg gudizzji, ossia meta tirrikorri c-cirkostanza li l-kuntrast bejn iz-zewg procedimenti ma jikkoncernax il-gudizzju, imma biss l-effetti pratici ta' pronunzja fil-konfront ta' l-ohra.

Ferma tali introduzzjoni dwar it-tematika *de quo* – li kieku fil-kaz prezenti l-konvenuta sahqet idonejament ghas-sospensjoni – it-Tribunal kien ikun tal-fehma illi bejn il-procediment fl-ismijiet hawn fuq premissi u dak quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) fl-ismijiet inversi, m'hemmx l-imsemmija inter-dipendenza logiko-guridika jew konsegwenzjalità li tinnessita s-soprasessjoni ta' dawn il-proceduri sakemm il-Qorti tiddeciedi l-vertenza l-ohra bejn l-istess kontendenti. Dan ghax m'hemmx l-estremi kontemplati fic-citat Art. 7(2)(b) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta biex dan it-Tribunal jissoprasjedi.

Ghal dan it-Tribunal kien ikun manifest li l-kawza odjerna u dik fl-ismijiet inversi proposta mill-konvenuta quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) m'ghandhomx l-istess mertu legali u li ebda aspekk guridiku ta' wahda m'hu dipendenti mid-determinazzjoni ta' xi aspekk guridiku fl-ohra.

Filwaqt li fl-azzjoni odjerna l-attrici qed tippretendi li tithallas €5,000.00c ghal servizzi li hi tghid li rrendiet lill-konvenuta (i.e., servizzi ta' *cold storage*), il-kawza l-ohra hi dwar il-pretiza tal-prezenti konvenuta li prestat xi servizz/xoghlijiet lill-attrici u li ta' tali prestazzjoni tippretendi li tithallas ic-cifra ta' €11,278.68c u, addizzjonalment, li minhabba xi allegata inadempjenza ta' l-attrici l-konvenuta garrbet xi hsharat li jehtiegu jigu kwantifikati.

Ghalkemm iz-zewg procedimenti huma bejn l-istess partijiet u ghalkemm *prima facie* t-tnejn jidhru li huma msejsa, sa certu estent, fuq l-istess *causa petendi*

(cioè, l-indennizz ta' cifra ghal servizzi moghtija), oggettivament u guridikament ma humiex inter-dipendenti, anke jekk l-istorja fattwali ta' warajhom tista' tkun l-istess wahda. Ma jidher imkien kif gudizzju f'dan il-process civili (favur jew kontra l-attrici jew il-konvenuta) jista' qatt jinfluwixxi b'xi manjiera fuq il-process civili l-iehor jew li dan il-process jista' qatt jiddetta l-andament ta' l-iehor.

Entrambi l-partijiet qed jallegaw li huma kredituri ta' xulxin u minhabba l-ammontar tas-sorta relattiva, huma qed jaghmlu tali pretizi quddiem awtoritajiet gudizzjarji differenti, ossia l-attrici quddiem dan it-Tribunal u l-konvenuta quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta). Li kieku l-ammont domandat mill-konvenuta odjerna kien rijentranti fil-kompetenza ta' dan it-Tribunal ex Art. 3(2) Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta, kieku kien ikun mistenni li ssehh kontro-talba ex Art. 4(1)(b) (iii) u Art. 5 tal-L.S. 380.01 jew kawza ohra *ad hoc* quddiem dan it-Tribunal. Fl-ewwel cirkostanza (i.e., kontro-talba) ma kienx ikun hemm skop ta' soprasessjoni tat-talba principali biex tigi deciza dik rikonvenzjonali. Fl-ahhar sitwazzjoni (i.e., kawza *ad hoc*), kien ikun hemm lok li z-zewg kawzi jinstemghu flimkien ex Art. 793 tal-Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta u mhux li jkun hemm l-arrest temporaneju ta' kawza biex tinstema' l-ohra.

Fid-dawl ta' dan, it-Tribunal jirreferi ghad-decizjoni *in re Joseph Gaffarena et v. Mixer Concrete Works Limited et* (Prim'Awla, 27 ta' Mejju, 2005) li ghandha certa somiljanzi ghall-materja guridiko-fattwali hawnhekk intrapriza. Fiha gie maghdud u deciz hekk:

*Illi fl-eccezzjoni in dizamina l-konvenuti qed jitlobu s-soprasessjoni tal-proceduri odjerni pendenti d-decizjoni tal-kontro talba tas-socjetà Mixer Limited fil-kawza precitata, stante li jekk din tigi akkolta u l-Qorti tiddeciedi li Mixer Limited minn naha taghha hija kreditrici tal-atturi, kredituri taghha, allura jkun hemm lok ghal tpacija.*

*Illi jinsab ritenut fil-gurisprudenza li s-soprasessjoni huwa rimedju straordinarju li l-Qorti ghandha tirrikorri ghalih biss meta hu mehtieg fl-interess tal-amministrazzjoni tal-gustizza f'kaz li tinqala' kwistjoni li d-decizjoni taghha influwixxi sostanzjalment fuq l-esitu tal-kawza, u fl-istess hin ma tistax tigi esaminata fl-istess kawza jew ikun spedjenti li tigi ezaminata f'kawza ohra separata. Is-soprasessjoni huwa ndikat ghal dawk il-kazijiet meta jkun hemm lok ghas-soluzzjoni ta' xi punt li minnu tiddependi necessarjament il-kontinwazzjoni tal-kawza li tigi soprasessjoni. Huwa provvediment rimess ghad-diskrezzjoni tal-gudikant skond ic-cirkostanzi partikolari u specjali ta' kull kaz. [Vol.41C App.[1957]; Vol.46C PA.[1962]; Vol.LXXXIII.II.397 App.].*



*Illli din il-Qorti hija tal-fehma li, ghalkemm il-kontro talba ta' Mixer Limited ghad trid tigi determinata u tenut kont ukoll li f'kaz ta' ezitu favorevoli ghal din is-socjeta' tista' topera tpacija bil-konsegwenza li l-kreditu ta' l-atturi jigi sostanzjalment ridott b'opera ta' tpacija fit-termini tal-Artikolu 1196, mill-banda l-ohra hija valida l-konsiderazzjoni li, anke f' kaz ta' ezitu favorevoli ghal Mixer Limited tal-kontra talba taghha, xorta jkun mehtieg li din l-Qorti tkompli bis-smigha tal-provi ghad-determinazzjoni tal-kawza odjerna limitament ghall-ammont ridott ta' Lm25,545 rapprezentanti d-differenza bejn il-kreditu ta' l-attur ta' Lm250,000 u l-kreditu pretiz minn Mixer Limited ta' Lm224,455. F'dawn ic-cirkostanzi s-soprassessjoni hija kontro indikata u sservi biex sabiex tipprolunga inutilment il-kawza odjerna li, in ogni caso, f'kull kaz trid tinstema u tigi deciza rrispettivament mill-ammonti li jkunu ghadhom dovuti. Ghal dawn il-motivi tipprovdi billi tichad it-talba ghas-soprassessjoni promossa mill-konvenuti, u tordna l-prosegwiment tas-smigh tal-kawza.*

In fine, u bhala ipotesi biss, jekk iz-zewg procedimenti civili jigu decizi b'mod illi min fetahom ikollu ragun, mela allura jaf ikun hemm lok li eventwalment isehh ezercizzju ta' kontabilita' bejn il-partijiet skond il-mizura tal-kumpens jew indennizz dikjarat dovut lilhom.<sup>22</sup> Dan hu l-aspett tal-pregiudizjalita' logika hawn

---

<sup>22</sup> It-tpacija, f'sens guridiku, tippostula l'awtonomija tar-rapporti ghal liema jirreferu l-kreditu li jkunu qed jigu kontra-opposti ghal xulxin mill-partijiet u cioe li l-partijiet jehtiegu jirraprezentaw zewg centri ta' interess ekonomici separati u distakkati minn xulxin, fejn l-invertibilita' hija karatteristika implicita. L-imsemmija invertibilita' tiprospetta li skond l-angolu ta' prospettiva, wiehed mill-partijiet jista' jigi definit kreditur u debitor u, fl-istess waqt, viceversa ghall-parti l-ohra. Ghalhekk, il-kompensazzjoni m'hijiex applikabbli meta il-kreditu u d-debiti rispettivi tal-partijiet ghandhom origini minn rapport uniku singolari interkors bejn l-istess partijiet (bhal per eżempju r-reciproci kreditu ghar-rizarciment ta' hserat derivanti minn event sinistru uniku prodott minn ghemejjel/azzjonijiet kolpuzi komkomitanti). Fuq dan l-aspett, insibu ritenut mill-Qorti ta' Kassazzjoni Taljana [cass. civ. nru. 5349/2005] illi huwa "*necessario che le suddette obbligazioni, quale che sia il rapporto (o i rapporti) da cui esse prendono origine, siano autonome, ovvero non legate da nesso di sinallagmaticità.*" (cfr. "Commentario Breve al Codice Civile" ta' **Giorgio Cian** u **Alberto Trabucchi**, CEDAM 8<sup>a</sup> ed., 2007; p. 1370). L-istess Qorti estera [cass. civ. nru. 1784/1993] sostniet ukoll illi, "*la disciplina della compensazione non è applicabile nelle controversie in cui le parti facciano valere contrapposti crediti derivanti dal medesimo rapporto, anche se uno di essi trovi titolo nella legge e l'altro nel contratto.*" (ibidem). Skond **Francesco Galgano** ("Trattato di Diritto Civile", CEDAM 2009; Vol.II, §20, p.104), "*La compensazione presuppone ... che i debiti e crediti reciproci ineriscano a rapport giuridici diversi, intercorrenti fra le medesime parti in forza di autonome fonti di obbligazione. Così il credito per il pagamento del prezzo di una vendita si compensa con il credito di restituzione di una somma che il venditore abba dato in mutuo al compratore. Così, se fra una banca e un medesimo cliente esistano separati contratti, i saldi attivi e passivi si compensano. Diverso è il caso in cui pretese attive e passive reciproche si fronteggiano fra le parti di un medesimo contratto, come nel caso in cui al venditore che pretenda il prezzo della cosa venduta il compratore opponga una pretesa di danni basata sui vizi della cosa stessa; o come fra banca e cliente nell'ambito di un medesimo contratto di apertura di credito in conto corrente: qui non c'è compensazione in senso tecnico, ma solo una variazione quantitativa del credito di una parte nei confronti dell'altra.*" Dan hu rikonoxxut mill-Qrati taghna. Infatti, fid-decizjoni in re **Howard Whitton et v. June Laferla** (Prim'Awla, 7 ta' Lulju, 2017) insibu ribadit, b'referenza ghal giurisprudenza ulterjuri, li, "*il-ligi trid li jkun hemm zewgt idjun separati, u mhux*

fuq diskuss, li hi, kif rajna, diversa mill-pregiudizjalità giuridica – din ta' l-ahhar taghti lok ghas-soprasessjoni filwaqt li dik precedent le.

Hawnhekk jinghalqu l-osservazzjonijiet *obiter* li hass opportuni t-Tribunal.

Issa li gew indirizzati (u michuda) l-eccezzjonijiet tas-socjetà konvenuta, ghal dak li jikkoncerna l-mertu tal-vertenza, it-Tribunal jikkunsidra kif gej;

Skond kif provdut fl-Art. 728(1) tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili, u bla hsara ghad-disposizzjonijiet ta' l-Art. 731 ta' l-istess, "*l-eccezzjonijiet kollha, sew jekk dilatorji jew dwar il-meritu ghandhom jinghataw fin-nota ta' l-eccezzjonijiet jew fir-risposta skond il-kaz. Dawk l-eccezzjonijiet li jolqtu l-meritu ghandhom jinghataw bla hsara ta' dawn l-eccezzjonijiet dilatorji.*" Jissokta jinghad fis-subinciz (2) tal-precitat Art. 728 illi "*ebda eccezzjoni ohra ma tista' tinghata f'waqt iehor tal-kawza*". L-unika deroga hi dik fejn il-Qorti tkun sodisfatta li jezistu ragunijiet ohra fir-Risposta, ossia fl-eccezzjonijiet. L-imsemmija provvedimenti tal-ligi gew approfonditi sew fis-sentenza tal-Qorti ta' l-Appell *in re John Mary Vella et v. Winston Azzopardi noe* tas-6 ta' Ottubru, 1999, ghal liema konsiderazzjonijiet fiha kontenuti qed issir pjena referenza. Brevement, minnhom jtnissel illi n-nota ta' l-eccezzjonijiet (f'dan il-kaz, ir-Risposta), oltre li kellha ssir fil-forma preskritta mil-ligi u bil-partikolaritajiet dettati mill-Art. 158 tal-Kapitolu 12 u dawk taht il-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta (inkluza l-L.S. 380.01), kellha tassattivament issegwi r-regola normattiva kontenuta fl-imsemmi Artikolu 728(1). Li jfisser li min ikun imsejjah f'gudizzju u jrid jikkontesta t-talba ghandu fiz-zmien utli stabbilit jipprezenta Risposta li fiha jkunu migbura l-eccezzjonijiet tieghu "kollha", sew dilatorji, sew dwar il-meritu. Kif saput, il-procedura hi ligi ta' ordni pubbliku u, allura, jekk il-provvediment tal-ligi jippreskrivi certu konvenzjonizmu, kemm ta' forma jew ta' kontenut, mhix ammessa interpretazzjoni ohra hlief dik letterali, u hi din li ghandha tigi osservata u segwita tant li jinsab mghallem li l-ligijiet u n-normi ta' procedura "*si debbono osservara alla lettera e non per equipollens*" (vide, fost diversi, id-decizjoni riportata f'*Kollezz. Vol.XVIII-I-879*).

---

*rapport wiehed li minnu jtnisslu pretensjonijiet reciproci tal-partijiet*" u "*Ghall-fini ta' tpacija huwa essenzjali li dawn iz-zewg debiti jkunu awtonomi u distinti minn xulxin.*" Ir-raguni ghal dan insibuha mfissra, fost sentenzi ohra, fid-decizjoni *in re Kummissarju tat-Taxxi Interni v. Emidio Azzopardi pro et noe* (Appell Inferjuri, 7 ta' Lulju, 2005) fejn inghad, *inter alia*, hekk: "*hu postulat li l-krediti kontrapposti jidderivaw minn rapporti distinti, u mhux minn rapport uniku. Dan huwa bil-wisq logiku in kwantu jekk jemergu mill-istess rapport si tratta ta' semplici kontabilità fejn min hu msejjah biex jarbitra jew jiggudika jista' jipprocedi anke minghajr l-eccezzjoni specifika tat-tpacija mill-parti jew tal-proposizzjoni ta' talba rikonvenzjonali.*"

Fil-kaz prezenti, l-unika eccezzjoni fil-mertu intavolata mis-socjetà konvenuta hija t-tielet wahda<sup>23</sup> li tghid illi “*is-socjetà attrici trid iggib prova ta’ l-ammont reklamat minnha.*” B’tali eccezzjoni l-konvenuta ma qed taghmel xejn hlief li tirrikjama l-principji ta’ “*onus probandi incumbit ei qui dicit, non ei qui negat*” u “*affirmanti incumbit probatio*” kif kodifikati fl-Art. 562 tal-Kodici ta’ Organizzazzjoni u Procedura Civili u li kawza tigi deciza “*secundum acta et probata non secundum privatam scientiam*”.

Ghalhekk, it-Tribunal issa jdawwar harstu lejn il-mertu tal-vertenza.

Huwa ovvju li fi procediment bhal m’hu l-prezenti l-oneru huwa mixhut fuq il-parti attrici li hija dik il-parti li qed tallega certa fatti u dan ai termini ta’ l-appena citat Art. 562. L-imsemmija parti mhux mistennija li tipprova l-kaz taghha lil hinn minn kwalsiasi dubju dettat mir-raguni (i.e., “beyond reasonable doubt”) hekk kif rikjest fi procedimenti ta’ natura penali, izda l-grad ta’ prova huwa li hi tipprova l-pretensjoni propria fuq bilanc ta’ probabilitajiet (i.e., “preponderance of the evidence” jew “balance of probabilities”). Tali standard jintlahaq jekk il-pretensjoni jew allegazzjoni ghandha aktar mis-sewwa milli le meta mpoggija fl-isfond fattwali tal-grajja tal-kawza. Tali standard jigi sodisfatt bil-produzzjoni ta’ provi idoneji u sufficjenti li jghatu piz lill-allegazzjoni. Skond **LORD DENNING J.**, fil-kaz ta’ «Miller v. Minister of Pensions» ([1947] 2 All ER 372), hu jispjega din in-norma procedurali hekk: “*If the evidence is such that the tribunal can say: ‘we think it more probable than not’, the burden is discharged, but if the probabilities are equal it is not.*” Ukoll interessanti hi l-asserzjoni maghmula minn **LORD HOFFMAN J.** fil-kaz ta’ «Re B» ([2008] UKHL 35) fejn sostna dan: “*If a legal rule requires a fact to be proved (a ‘fact in issue’), a judge or jury must decide whether or not it happened. There is no room for a finding that it might have happened. The law operates a binary system in which the only values are 0 and 1. The fact either happened or it did not. If the tribunal is left in doubt, the doubt is resolved by a rule that one party or the other carries the burden of proof. If the party who bears the burden of proof fails to discharge it, a value of 0 is returned and the fact is treated as not having happened. If he does discharge it, a value of 1 is returned and the fact is treated as having happened.*”<sup>24</sup> Kif gie osservat minn

---

<sup>23</sup> Issir riferenza ghall-ewwel parti tat-tieni eccezzjoni tal-konvenuta li tghid li l-ebda ammont ma huwa dovut lill-attrici. Izda tali raguni intrabtet mal-fatt li hemm procediment iehor *in corso*. Allura, kwalsiasi allegata ekwiparazzjoni – dejjem jekk hekk ezistenti – qed tithalla impregudikata f’dan il-procediment.

<sup>24</sup> It-Tribunal josserva li r-rit procedurali civili taghna jsib il-*fons* tieghu fid-dritt Ingliz. Il-Kodici ta’ Organizzazzjoni u Procedura Civili (Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta’ Malta) kien modellat, fil-gran parti tieghu, fuq in-normi procedurali Anglo-Sassoni, normi illi gew imhaddna fl-ordinament domestiku fi zmien id-dominju Ingliz f’Malta. Fil-fatt fil-monografija “Storia della Legislazione in Malta”, l-gurista Malti **PAOLO DE BONO** (Malta, 1897) ifisser li taht l-Imperu Ingliz, “*Varie altre leggi parziali, riguardanti l’organizzazione, il procedimento, le prove giudiziarie, furono pubblicate sino al 1850. Nel quale anno la commissione legislativa nominata il 7 agosto 1848 presentò il progetto del codice di leggi organiche e di*

dan it-Tribunal, kif presjedut, fis-sentenza *in re Ivan Blazek v. Personal Exchange International Ltd* (European Small Claims Procedure, 21 ta' Marzu, 2018), "*From the Tribunal's viewpoint, it is rather like a pair of scales – to win the case one needs to tip them a little bit past level. Therefore, if a judge reaches the conclusion that it is fifty per cent (50%) likely that the plaintiff is in the right, the plaintiff will have his case rejected or dismissed. On the other hands, if the judge reaches the conclusion that it is fifty one per cent (51%), or more, likely that the plaintiff is in the right, then the plaintiff will win the case. In the present case, it is the plaintiff who is 'burdened' to prove his allegations against the defendant company.*"

B'dan registrat, ghandu jinghad mall-ewwel li f'dan il-kaz is-socjetà attrici skarikat l-oneru probatorju fuqha inkombenti.

L-attrici rressqet provi tajbin u sufficjenti f'dan il-kaz biex turi li hi kellha legam mal-konvenuta,<sup>25</sup> li kienet il-konvenuta li avvicinat lill-attrici ghal-ghotja tas-servizz ta' *cold storage*,<sup>26</sup> uriet in-natura ta' dan il-legam,<sup>27</sup> li l-konvenuta ghamelt utilizz mis-servizzi ta' l-attrici<sup>28</sup> u forniet evidenza tajba dwar l-ammontar tas-servizzi relattivi.<sup>29</sup> L-attrici ukoll uriet illi ghalkemm hi kienet perjodikament tikkomunika u tgharraf lill-konvenuta bl-ammont pendenti (li maz-zmien kien jinsab dejjem jinkrimenta), il-konvenuta baqghet ma ssaldatx il-pendenzi.<sup>30</sup>

---

*procedura civile.*" (p.320) u noltre illi, "*Il diritto probatorio è in gran parte modellato sul sistema inglese, già introdotto nell'isola sin dall'anno 1825. Ma i singoli provvedimenti sono alcune volte superiori a quelli delle leggi inglesi medesime.*" (p.322) Importanti ferm illi l-imsemmi awtur, f'footnote ghal din l-ahhar citazzjoni, jghid, *inter alia*, hekk: «*Ma lo studio delle opera de' giuristi inglesi è in questo ramo indispensabile. Ai giovani raccomando specialmente la lettura del BEST, 'The principles of the law of evidence' 8<sup>th</sup> edizione curata dal LELY (Londra 1893). È un'opera che tratta metodicamente la materia, esponendo i canoni fondamentali del diritto probatorio inglese, tracciandone le sorgenti, e mostrandone il nesso.*» (pp.322–323). Bhala ezempju tangibbli ta' dak illi qed jigi maghdud, wicied jirreferi ghas-sentenza *in re Lawrence sive Lorry Sant v. In-Nutar Guze' Abela* (Prim'Awla, 27 ta' April, 1993) fejn naraw illi din l-Onorabbli Qorti ghamlet referenza ampja ghad-duttrina Ingliza ghal dak li ghandu x'jaqsam mal-*law of evidence* relattivi ghax-xhieda. Fis-sentenza gie kwotat l-awtur Peter Murphy ("*Modern Law of Evidence*", 2<sup>nd</sup> edition) u l-opra intitolata "*Cross on Evidence*" (2<sup>nd</sup> Australian edition). Addizzjonalment, il-Prim'Awla tal-Qorti Civili, fil-proceduri *in re Michael Agus v. Rita Caruana* (Prim'Awla, 10 ta' Marzu, 2011; digriet kamerali) ghamlet referenza ampja ghar-regoli ta' evidenza Inglizi f'dak li jirrelata ma produzzjoni ta' evidenza dokumentarja u l-valur probatorju taghha.

<sup>25</sup> Issir referenza ghax-xhieda ta' Michael Spiteri fl-udjenza tas-7 ta' Mejju, 2019 (*a foll.* 20–23).

<sup>26</sup> *ibid.* Issir referenza ukoll ghax-xhieda ta' Gordon Spiteri fl-udjenza tas-27 ta' Gunju, 2019 (*a foll.* 42–45).

<sup>27</sup> Issir referenza ghax-xhieda ta' Gordon Spiteri fl-udjenza tas-27 ta' Gunju, 2019 (*a foll.* 42–45).

<sup>28</sup> *ibid.*

<sup>29</sup> Ara xhieda ta' l-imsemmi Michael Spiteri u Gordon Spiteri u kif ukoll l-*statement of account* datat 28.03.2018 (*a fol.* 4) u l-*invoices* relattivi ezibiti fil-kors tal-kawza (*a foll.* 24–40)

<sup>30</sup> Issir referenza ghax-xhieda ta' Gordon Spiteri fl-udjenza tas-17 ta' Ottubru, 2019 (*a foll.* 48–50) u l-emails minnu ezibiti *a fol.* 69, *a fol.* 71, *a fol.* 73, *a fol.* 75, *a fol.* 77, *a fol.* 79, *a fol.* 81, *a fol.* 83, *a fol.* 85 u *a fol.* 87 li lkoll jikkontjenu *statements* aggornati dwar il-hlasijiet pendenti u dovuti.

Il-konvenuta baqghet kompletament inerti di fronti ghal tali provi u ma prestat l-ebda attività difensjonali ta' valur jew ta' spessur kontra l-istanza attrici u l-provi minnha mressqa u donnha ppreferiet tistrieħ fuq l-eccezzjonijiet skritti tagħha. Izda kif wiehed għandu jkun ben konsapevoli, dan mhux dejjem jiswa ta' gid għall-parti mharrka. F'dan il-kaz l-eccezzjonijiet baqghu fl-isfera tas-superficjalità u bħala tali ma jistghu qatt jinnewtralizzaw l-attività probatorja mwettqa mis-socjetà attrici.

In vista' ta' dak kollu hawn fuq kunsidrat, it-talba attrici timmerita, għalhekk, li tigi akkolta.

**GHALDAQSTANT**, għall-motivi u kunsiderazzjonijiet hawn fuq magħmula u konsistentement magħhom, it-Tribunal qed jiddeciedi dan il-kaz billi, filwaqt li jichad l-eccezzjonijiet tas-socjetà konvenuta, jinsab jilqa' t-talba attrici u konsegwentement jordna u jikkundanna lis-socjetà konvenuta biex thallas lis-socjetà attrici l-ammont ta' hames t'elef ewro (€5.000.00c), bl-interessi bir-rata ta' 8% fuq tali ammont mid-data tat-2 ta' Awwissu, 2017<sup>31</sup> sad-data tal-hlas finali u effettiv.

L-ispejjez gudizzjarji marbuta ma' dawn il-proceduri għandhom jkunu unikament sopportati mis-socjetà konvenuta.

**ft. AVV. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB**  
*Gudikatur*

**ft. ADRIAN PACE**  
*Deputat Registratur*

---

<sup>31</sup> Skond l-Artikolu 26C tal-Kodici ta' Kummerc (Kapitolu 13 tal-Ligijiet ta' Malta), ossia mill-*“għurnata li tigi wara d-data jew wara t-terminu għall-hlas stabbilit fil-kuntratt.”* (ara statement datata 01.08.2017 a fol. 70)